

Sicherheitshinweise



Hinweis

Das Handbuch ist ein untrennbarer Bestandteil des Gerätes. Sicherheitshinweise werden an den entsprechenden Stellen in der jeweiligen Anleitung aufgeführt.

- Sicherstellen, dass Sie das Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann zu Personen- und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Gewährleistung führen!

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Die erstmalige Inbetriebnahme hat durch autorisierte Fachkräfte zu erfolgen.

Autorisierte Fachkräfte sind Personen, die über theoretisches Wissen und Erfahrungen mit Installation, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung etc. elektrischer/elektronischer Geräte und hydraulischer Systeme sowie über Kenntnis von einschlägigen Normen und Richtlinien verfügen.

Nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör an das Gerät anschließen!

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Wenn das Gerät beschädigt ist, kann es bei Berührung zu elektrischem Schlag kommen.

- **Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sichtbare Beschädigungen bestehen!**

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Das Gerät darf nicht von Kindern oder von Personen mit reduzierten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen!

ACHTUNG! Schäden durch fehlerhafte Einstellungen!



- **Vor der Übergabe an den Betreiber den Kunden-Bedienercode eingeben!**

Transport und Lagerung

ACHTUNG! Schäden durch Eindringen von Wasser oder Staub!



- **Das Gerät ausschließlich in trockenen Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von 0 ... 40 °C lagern!**

Montage und elektrischer Anschluss

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Die Verwendung ungeeigneter Werkzeuge kann zu Verletzungen und zu Schäden am Gerät führen.

- **Für Arbeiten am Gerät immer geeignete Werkzeuge verwenden!**



100000842

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

©20260603_100000842_Sicherheitshinweise_DeltaTherm_PV.sic5s.indd

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Bei geöffnetem Gehäuse liegen stromführende Bauteile frei!

- **Vor jedem Öffnen des Gehäuses das Gerät allpolig von der Netzspannung trennen!**
- **Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Gehäuse ordnungsgemäß verschlossen ist.**

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Das Gerät muss jederzeit vom Netz getrennt werden können.

- **Den Netzstecker so anbringen, dass er jederzeit zugänglich ist.**
- **Ist dies nicht möglich, einen jederzeit zugänglichen Schalter installieren.**
- **Der Anschluss des Gerätes an die Netzspannung ist immer der letzte Arbeitsschritt!**

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

WARNUNG! Brandgefahr!



Im Falle einer Überhitzung des Gerätes können sich brennbare Materialien in unmittelbarer Nähe entzünden.

- **Keine brennbaren Materialien in der Nähe des Gerätes lagern!**

WARNUNG! Gefahr von Verbrühungen und Sachschäden!



Unsachgemäße Abdichtung kann zum Austritt heißer Flüssigkeit führen. Es kann zu Verbrühungen und Sachschäden kommen.

- **Entsprechende Dichtungen zwischen den Gerätekupplungen und den Rohrleitungen einbauen!**

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Bei einem Leitungsabriss oder Isolationsfehler kann es zu elektrischem Schlag kommen.

- **Sicherstellen, dass der Schutzleiter immer die letzte Ader ist, die sich von der Klemme löst!**

ACHTUNG! Schäden durch Eindringen von Wasser oder Staub!



- **Das Gerät ausschließlich in trockenen Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von 0...40 °C verwenden!**

ACHTUNG! Elektrostatische Entladung!



Elektrostatische Entladung kann zur Schädigung elektronischer Bauteile führen!

- **Vor dem Berühren des Gehäuseinneren für Entladung sorgen. Dazu ein geerdetes Bauteil (z. B. Wasserhahn, Heizkörper o. ä.) berühren.**

ACHTUNG! Sachschaden durch Überhitzung! Brandgefahr!



Eine fehlerhafte Befestigung von Leitungen an den Anschlussklemmen kann zu Sachschäden durch Überhitzung führen!

- **Für eine sichere und dauerhafte elektrische Verbindung auf die fachgerechte Befestigung der Leitungen in den Anschlussklemmen gemäß DIN EN IEC 60947-1 achten.**



Hinweis

Starke elektromagnetische Felder können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

- **Sicherstellen, dass Gerät und System keinen starken elektromagnetischen Strahlungsquellen ausgesetzt sind.**

Spezifische Sicherheitshinweise

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



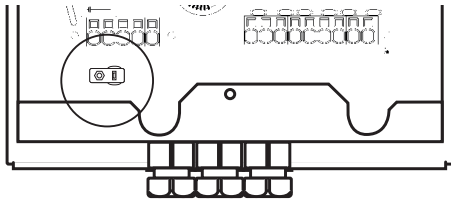
Das Gerät ist schwer: bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen kommen.

- Das Gerät vorsichtig handhaben!
- Bei der Handhabung des Gerätes die geltenden Vorschriften zur manuellen Handhabung von Lasten beachten!



Hinweis

Um EMV-Störungen zu reduzieren, den beiliegenden grün-gelben Schutzleiter mit der Flachsteckhülse am Gehäuse des Reglers anschließen (siehe Abbildung) und das offene Ende getrennt von der Netzanschlussleitung mit dem Erdpotential verbinden.



WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Ohne Schutzleiterverbindung kann das Gehäuse unter Spannung stehen!

- Vor dem Aufsetzen der Blende die Schutzleiterverbindung an der Blende wiederherstellen!

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Bei Berührung von stromführenden Leitungen besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Vor Elektroarbeiten stromführende Leitungen spannungsfrei schalten!

WARNUNG! Elektrischer Schlag!



Zugbelastungen auf Leitungen können zu Kurzschluss oder elektrischem Schlag führen!

- Die Leitungen in Kabelkanälen direkt unterhalb des Gehäuses führen.
- Den Kabelkanal so anbringen, dass der Lüfter nicht verdeckt wird!

ACHTUNG! Sachschaden!



Die Verwendung einer Leitung mit einer Länge von mehr als 5 m kann zur Schädigung des Gerätes führen!

- Sicherstellen, dass die Leitungslänge 5 m nicht überschreitet.

ACHTUNG! Sachschaden durch Überhitzung!



Die Verwendung von Heizstäben ohne Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) kann zu Sachschaden durch Überhitzung führen!

- Nur einphasige elektromechanische Heizstäbe bis 3 kW mit Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) verwenden!
- Keine elektronisch geregelten Heizstäbe verwenden!
- Die Heizstabanleitung beachten!

ACHTUNG! Sachschaden durch Überhitzung!



Die Inbetriebnahme des Heizstabs kann im elektrisch angeschlossenen, aber hydraulisch nicht befüllten System zur Schädigung durch Überhitzung führen!

- Sicherstellen, dass das System hydraulisch befüllt und betriebsbereit ist.

ACHTUNG! Überhitzung!



Wenn der Lüfter verdeckt ist, kann es zur Überhitzung des Gerätes kommen!

- Darauf achten, dass der Lüfter nicht verdeckt wird.

Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.



Alle Anleitungen finden Sie hier:

www.resol.de/de/dokumente



Safety advice



Note

The manual is an integral part of the device. Safety instructions are provided in the relevant sections of the respective manual.

- Ensure that you have read and understood the manual before installing and commissioning the device.

General safety instructions

Please pay attention to the following safety advice in order to avoid danger and damage to people and property.

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

WARNING! Risk of injury!



Improper use of the device may result in injury or damage to property, and will invalidate the warranty!

WARNING! Risk of injury!



Only qualified electricians are allowed to carry out electrical works.

Initial commissioning must be effected by authorised skilled personnel.

Authorised skilled personnel are persons who have theoretical knowledge and experience with the installation, commissioning, operation, maintenance, etc. of electric/electronic devices and hydraulic systems and who have knowledge of relevant standards and directives.

Only connect accessories authorised by the manufacturer to the device.

WARNING! Electric shock!



If the device is damaged, touching it may result in an electric shock.

→ **Do not use the device if it is visibly damaged!**

WARNING! Risk of injury!



The device must not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities or without any experience and knowledge. Make sure that children do not play with the device!

ATTENTION! Damage caused by incorrect settings!



→ **Set the code to the customer code before handing over the controller to the customer.**

Transport and storage

ATTENTION! Damage caused by water or dust ingress!



→ **Store the device in dry interior rooms only, and at an ambient temperature of 0 ... 40 °C!**

Mounting and electrical connection

WARNING! Risk of injury!



Using improper tools can lead to injury or damage to the device.

→ **Always use proper tools when working on the device!**



100000842

Subject to technical change. Errors excepted.

©20260603_100000842_Sicherheitshinweise_DeltaTherm_PV.sic5s.indd

WARNING! Electric shock!



Upon opening the housing, live parts are exposed!

- **Always disconnect the device from power supply before opening the housing!**
- **Make sure that the housing is properly closed before commissioning the device.**

WARNING! Electric shock!



It must be possible to disconnect the device from the mains at any time.

- **Install the mains plug so that it is accessible at any time.**
- **If this is not possible, install a switch that can be accessed.**
- **Connecting the device to the power supply must always be the last step of the installation!**

If the mains cable is damaged, it must be replaced by a special connection cable which is available from the manufacturer or its customer service.

WARNING! Danger of fire!



If the device overheats, flammable materials in the immediate vicinity may ignite.

- **Do not store flammable materials in the immediate vicinity of the device!**

WARNING! Danger of scalding and damage to property!



Improper sealing can lead to hot fluid spillage. This can lead to scalding and damage to property.

- **Install appropriate seals between the device couplings and the pipework!**

WARNING! Electric shock!



A disconnected / broken cable or insulation fault may result in an electric shock.

- **Make sure that the protective conductor is always the last wire to be disconnected from the terminal!**

ATTENTION! Damage caused by water or dust ingress!



- **Use the device in dry interior rooms only, and at an ambient temperature of 0 ... 40 °C!**

ATTENTION! ESD damage!



Electrostatic discharge can lead to damage to electronic components!

- **Take care to discharge properly before touching the inside of the device! To do so, touch a grounded surface such as a radiator or tap!**

ATTENTION! Damage by overheating! Danger of fire!



Improper connection of cables to the terminals can lead to damage caused by overheating!

- **For a safe and permanent electrical connection, take care to properly connect the cables to the terminals according to IEC 60947-1!**



Note

Strong electromagnetic fields can impair the function of the device.

- **Make sure the device as well as the system are not exposed to strong electromagnetic fields.**

Specific safety instructions

WARNING! Risk of injury!



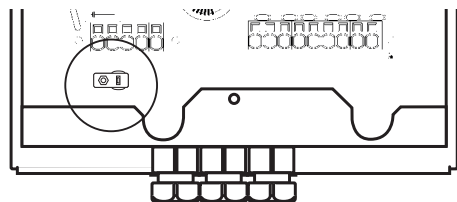
The device is heavy: improper handling can lead to injury.

- Handle the device carefully!
- Upon handling the device, observe the applicable regulations for manual handling of loads!



Note

In order to reduce EMC interferences, connect the crimped end of the enclosed yellow-green PE cable to the housing of the controller (see figure). Connect the open end of the PE cable to the earth potential separately from the mains connection.



WARNING! Electric shock!



Without the PE connection, the housing could be live!

- Always re-establish the PE connection at the cover before putting the cover on the housing!

WARNING! Electric shock!



Touching live cables can lead to electric shock!

- Make sure all cables have been isolated from any power source before carrying out electrical works!

WARNING! Electric shock!



Stresses and strains on the cables can lead to short-circuit or electric shock!

- Route the cables in conduits directly underneath the housing!
- Install the cable conduit so that the fan is not covered!

ATTENTION! Damage to the device!



Using a cable longer than 5 m can lead to damage to the device!

- Make sure the cable length does not exceed 5 m.

ATTENTION! Damage by overheating!



The use of electric immersion heaters without a thermal cut-out can lead to damage by overheating!

- Only use single-phase electromechanical electric immersion heaters up to 3 kW with a thermal cut-out!
- Do not use electronically controlled electric immersion heaters!
- Pay attention to the manual of the electric immersion heater!

ATTENTION! Damage by overheating!



Commissioning the immersion heater in a system electrically connected, but not hydraulically filled can lead to damage caused by overheating!

- Make sure the hydraulic system is filled and ready for operation.

ATTENTION! Overheating!



Covering the fan can lead to damage caused by overheating!

- Take care not to cover the fan!

Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. Old appliances must be disposed of by an authorised body in an environmentally sound manner. Upon request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.



You can find all manuals here:

www.resol.de/en/dokumente



Recommandations de sécurité



Note

Le manuel fait partie intégrante de l'appareil. Les recommandations de sécurités sont indiquées aux endroits appropriés dans le manuel correspondant.

→ Veuillez à avoir lu et compris le manuel avant d'installer l'appareil et de le mettre en service.

Recommandations générales de sécurité

Veillez lire attentivement les recommandations de sécurité suivantes afin d'éviter tout dommage aux personnes et aux biens.

Lors des travaux, veuillez respecter les normes, réglementations et directives en vigueur !

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Toute utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des dommages corporels et des dommages aux biens ainsi que l'annulation de la garantie !

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Toute opération électrotechnique doit être effectuée par un technicien en électrotechnique.

La première mise en service doit être effectuée par un technicien qualifié.

Les techniciens qualifiés sont des personnes qui ont des connaissances théoriques et une expérience dans le domaine de l'installation, de la mise en service, du fonctionnement, de la maintenance, etc. des appareils électriques/électroniques et systèmes hydrauliques et qui connaissent les normes et directives concernées en vigueur.

Ne connectez à l'appareil que les accessoires autorisés par le fabricant !

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !



En cas d'endommagement de l'appareil, tout contact entraîne un risque de choc électrique !

→ **N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement visible !**

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience et de connaissance. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil !

ATTENTION ! Dommages par réglages erronés !



→ **Avant de livrer l'appareil à l'utilisateur, saisissez le code d'utilisateur client !**

Transport et stockage

ATTENTION ! Dommages par infiltrations d'eau ou de poussière !



→ **Stockez le produit uniquement à une température comprise entre 0 ... 40 °C et dans une pièce intérieure sèche !**

Montage et raccordement électrique

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



L'utilisation d'outils inappropriés peut entraîner des blessures et endommager l'appareil.

→ **N'utilisez que des outils appropriés pour toute intervention sur l'appareil !**



100000842

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

©20260603_100000842_Sicherheitshinweise_DeltaTherm_PV.sic5s.indd

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !

Lorsque le boîtier est ouvert, des composants sous tension sont accessibles !

- **Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de l'ouvrir !**
- **Avant la mise en service, le boîtier de l'appareil doit être fermé correctement !**

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !

L'appareil doit pouvoir être débranché du réseau électrique à tout moment.

- **Installez la prise d'alimentation électrique de façon à ce qu'elle soit accessible à tout moment.**
- **Si cela n'est pas possible, installez un interrupteur accessible facilement.**
- **Le raccordement au réseau doit toujours se faire en dernier !**

Lorsque le câble de connexion au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de connexion spécial qui est disponible auprès du fabricant ou son service client.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

En cas de surchauffe de l'appareil, des matériaux inflammables à proximité immédiate peuvent s'enflammer.

- **Ne stockez pas des matériaux inflammables à proximité directe de l'appareil !**

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures et de dommages aux biens !

Une mauvaise étanchéité peut entraîner une fuite de fluide chaud. Des brûlures et des dommages aux biens sont susceptibles de se produire.

- **Installez des joints adéquats entre les raccords de l'appareil et les tuyaux !**

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !

Une rupture de câble ou un défaut d'isolation peut entraîner un choc électrique.

- **Veillez à ce que le conducteur de protection soit toujours le dernier fil à être déconnecté de la borne !**

ATTENTION ! Dommages par infiltrations d'eau ou de poussière !

- **Utilisez le produit uniquement à une température comprise entre 0 ... 40 °C et dans une pièce intérieure sèche !**

ATTENTION ! Décharges électrostatiques !

Des décharges électrostatiques peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil !

- **Éliminez l'électricité statique que vous avez sur vous avant de manipuler les parties internes de l'appareil. Touchez pour cela, un appareil mis à la terre tel qu'un robinet ou un radiateur.**

ATTENTION ! Dommages par surchauffe ! Risque d'incendie !

Une fixation incorrecte des câbles sur les bornes de branchement peut entraîner des dommages par surchauffe !

- **Pour une connexion électrique sûre et durable, veillez à ce que les câbles soient fixés sur les bornes correctement et conformément à IEC 60947-1.**

**Note**

Des champs électromagnétiques trop élevés peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil.

- **Veillez à ne pas exposer ce dernier ni le système à des champs électromagnétiques trop élevés.**

Recommandations de sécurité spécifiques

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



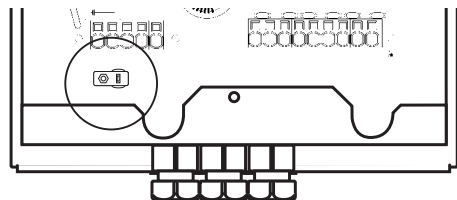
Cet appareil est lourd : un maniement incorrect peut entraîner des blessures.

- Manipulez l'appareil avec précaution !
- Lors du maniement de l'appareil, respectez les réglementations en vigueur relatives à la manutention manuelle de charges !



Note

Afin de réduire des interférences CEM, raccordez le conducteur de protection (vert-jaune, inclus dans la fourniture) au boîtier du régulateur à l'aide de la douille à fiche plate (voir illustration). Raccordez l'extrémité ouverte au potentiel de terre séparément du câble de raccordement au réseau.



AVERTISSEMENT ! Choc électrique !



Sans connexion du conducteur de protection, le boîtier peut être sous tension électrique !

- Avant de replacer le couvercle sur le boîtier, rétablissez la connexion du conducteur de protection au couvercle !

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !



Tout contact avec des câbles sous tension entraîne un risque de choc électrique !

- Avant toute intervention électrique, mettez hors tension les câbles conducteurs de courant !

AVERTISSEMENT ! Choc électrique !



Les contraintes de traction appliquées sur les câbles peuvent provoquer un court-circuit ou un choc électrique !

- Veuillez faire passer les câbles dans des goulottes directement sous le boîtier.
- Installez les goulottes de manière à ce que le ventilateur ne soit pas couvert !

ATTENTION !



Domages à l'appareil !

Si la longueur du câble dépasse 5 m, l'appareil peut être endommagé !

- Veuillez à ce que la longueur du câble ne soit pas supérieure à 5 m.

ATTENTION !



Domages par surchauffe !

L'utilisation des résistances électriques sans sécurité thermique électromécanique peut provoquer des dommages par surchauffe !

- N'utilisez que des résistances électriques électromécaniques monophasées jusqu'à 3 kW dotées d'une sécurité thermique électromécanique !
- Veuillez à ne pas utiliser des résistances électriques à commande électronique !
- Veuillez tenir compte du manuel de la résistance électrique !

ATTENTION !



Domages par surchauffe !

La mise en marche du chauffage électrique dans un système raccordé électriquement, mais pas rempli hydrauliquement peut provoquer des dommages par surchauffe !

- Veuillez à ce que le système soit rempli et prêt à l'emploi.

ATTENTION !

Surchauffe !

Si le ventilateur est couvert, l'appareil est susceptible de surchauffer !

→ **Veillez à ce que le ventilateur ne soit pas couvert !**



Traitement des déchets

- Veuillez recycler l'emballage de l'appareil.
- L'appareil en fin de vie ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers. Les appareils en fin de vie doivent être déposés auprès d'une déchetterie ou d'une collecte spéciale de déchets d'équipements électriques et électroniques. Sur demande, nous reprenons les appareils usagés que vous avez achetés chez nous en garantissant une élimination respectueuse de l'environnement.



Vous trouverez tous les manuels ici :

www.resol.de/fr/dokumente

